



**NATURE &
DECOUVERTES**

COUSSIN DE MASSAGE SHIATSU AUTONOME
BATTERY POWERED SHIATSU MASSAGE CUSHION
COJÍN DE MASAJE SHIATSU AUTÓNOMO
AUTONOOM SHIATSU-MASSAGEKUSSEN
ALMOFADA DE MASSAGEM SHIATSU PORTÁTIL

Réf. 15214220



Lire attentivement et conserver soigneusement ce mode d'emploi.
Please carefully read this manual and keep it in a safe place.
Lea detenidamente este manual y consérvelo en un lugar seguro.
Lees deze instructies zorgvuldig en bewaar ze op een veilige plaats.
Leia cuidadosamente este manual e guarde-o em local seguro.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES. À CONSERVER POUR USAGE ULTÉRIEUR : LIRE ATTENTIVEMENT

INTRODUCTION

Le coffret contient :

- Un coussin masseur
- Un chargeur
- Un mode d'emploi

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des limitations physiques, sensorielles, mentales ou manquant d'expérience et de connaissances à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des consignes concernant l'usage sûr de l'appareil et qu'elles en comprennent les dangers.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un centre de réparation agréé ou des personnes également qualifiées afin d'éviter tout danger.
- L'appareil possède une surface chauffée.
- Les personnes sensibles à la chaleur doivent faire preuve de prudence lorsqu'elles utilisent l'appareil.
- N'utilisez pas le coussin masseur si la housse en tissu est endommagée.
- N'insérez aucun objet ni matériel inflammable dans le masseur cervical. Cela peut entraîner un choc électrique, une panne ou un risque d'incendie.
- N'exercez aucune pression excessive pendant l'usage du coussin masseur
- Ne couvrez pas le coussin masseur pendant le fonctionnement. Cela peut entraîner une hausse de la température du moteur et avoir pour résultat une panne ou un incendie.
- Il est normal qu'un certain niveau de bruit se fasse entendre pendant le fonctionnement en raison de la fonction de tapotement.
- Arrêtez immédiatement l'appareil si vous ressentez une gêne.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'auto-diagnosticque ni à l'auto-traitement de maladies qui doivent être traitées par un prestataire de soins qualifié.
- Toute personne prenant des médicaments ou atteinte de troubles médicaux doit consulter son médecin avant d'utiliser l'appareil. N'utilisez pas ce produit si vous ne vous sentez pas bien ou si vous êtes enceinte.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil.

- Débranchez TOUJOURS l'appareil de la prise électrique immédiatement après utilisation et avant le nettoyage.
- NE tentez PAS de rattraper un appareil qui est tombé à l'eau. Débranchez-le immédiatement.
- Un appareil ne doit JAMAIS être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché. Débranchez-le de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de placer ou d'enlever des pièces ou des accessoires.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsque cet appareil est utilisé par, sur ou à proximité d'enfants ou de personnes handicapées.
- N'utilisez PAS à l'extérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour l'usage auquel il est destiné, comme décrit dans ce manuel. N'UTILISEZ PAS d'accessoire non recommandé ; spécifiquement, tout accessoire non fourni avec le produit.
- NE transportez PAS cet appareil par le câble d'alimentation et N'utilisez PAS le câble comme poignée.
- NE faites JAMAIS fonctionner cet appareil si le câble ou la fiche est endommagé(e), s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a subi une chute ou a été endommagé, ou s'il est tombé à l'eau.
- Tenez le câble éloigné des surfaces chauffées.
- Ne bloquez JAMAIS l'ouverture d'air du produit et ne le placez pas sur une surface instable, comme un lit ou un canapé, sur laquelle l'ouverture d'air pourrait être bloquée. Éliminez les éventuelles peluches, cheveux, etc. de l'ouverture d'air.
- Ne faites JAMAIS tomber et n'insérez aucun objet dans une ouverture.
- N'utilisez PAS le produit à des endroits où des produits aérosols (spray) sont utilisés ou où de l'oxygène est administré.
- N'utilisez PAS sous une couverture ou un oreiller. Un échauffement excessif peut se produire et provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures corporelles.
- Pour débrancher l'appareil, appuyez sur le bouton d'alimentation, puis retirez la fiche de la prise électrique.
- Utilisez la surface chauffée avec précaution. Cela peut provoquer de graves brûlures. N'utilisez PAS sur des zones cutanées peu sensibles ou en présence d'une mauvaise circulation. L'utilisation sans surveillance du chauffage par des enfants ou des personnes handicapées peut être dangereuse.
- Ce produit n'est pas destiné à un usage médical. Il est destiné uniquement à fournir un massage relaxant.
- Consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit, si :
 - vous êtes enceinte,
 - vous êtes porteur d'un stimulateur cardiaque,
 - vous avez des inquiétudes concernant votre santé.
- Non recommandé pour les diabétiques.
- NE laissez JAMAIS l'appareil sans surveillance, surtout si des enfants sont présents.
- NE couvrez JAMAIS l'appareil lorsqu'il est en marche.
- N'utilisez PAS ce produit pendant plus de 15 minutes à la fois.
- Une utilisation intensive du produit peut entraîner un échauffement excessif du produit et une durée de vie plus courte. Si cela se produit, arrêtez d'utiliser l'appareil et laissez-le refroidir avant de l'utiliser.
- N'utilisez JAMAIS ce produit directement sur des zones gonflées ou enflammées ou sur des éruptions cutanées.
- N'utilisez PAS ce produit comme substitut à des soins médicaux.
- N'utilisez PAS ce produit avant le coucher, le massage a un effet stimulant et peut retarder le sommeil.
- N'utilisez JAMAIS ce produit lorsque vous êtes couché dans votre lit.

- Ce produit ne doit JAMAIS être utilisé par des personnes souffrant de troubles physiques qui pourraient limiter la capacité de l'utilisateur à utiliser les commandes.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes handicapées sans la surveillance d'un adulte.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité assure leur surveillance ou les instruisse quant à l'usage de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil sans la surveillance d'un adulte.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, le fabricant, son prestataire de maintenance ou toute autre personne tout aussi qualifiée doit le remplacer afin d'éviter tout danger.
- Pour charger la batterie, vous devez utiliser uniquement le chargeur du type fourni.
- Les champs électriques et magnétiques émis par ce coussin chauffant peuvent interférer avec le fonctionnement d'un stimulateur cardiaque. Ils se trouvent cependant bien en-dessous des limites : max. 5000 V/m, intensité du champ magnétique : max 80 A/m, densité de flux magnétique : max. 0,1 milli tesla. Veuillez consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce coussin chauffant.

FONCTIONNEMENT

Appuyez une fois sur le bouton Marche/Arrêt pour démarrer l'action du massage avec la chaleur. Les nœuds de massage rotatifs s'allument en rouge lorsque la chaleur est activée.
 Appuyez à nouveau pour changer le sens de rotation des nœuds de massage.
 Appuyez à nouveau pour éteindre la fonction chauffe.
 Appuyez à nouveau pour éteindre complètement l'appareil.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE



Important

Chargez complètement le coussin de massage avant la première utilisation. N'utilisez pas le coussin de massage pendant la charge. Le masseur doit être chargé avant la première utilisation si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période. Lorsque la batterie est complètement déchargée, veuillez la charger pendant au moins 30 minutes avant de réactiver l'appareil.

- Pour ce faire, insérez le chargeur dans une prise dont la tension principale correspond aux spécifications du chargeur.
- La batterie est complètement chargée lorsque l'affichage LED du chargeur passe du voyant ROUGE au voyant VERT (il faut environ 3 à 4 heures pour charger complètement une batterie vide).
- Le masseur doit être chargé au moins une fois par an pour maintenir sa capacité.
- Chargez la batterie uniquement dans un environnement sec à température ambiante normale.

REMARQUE



Veillez noter que la batterie doit être protégée contre le froid extrême (par exemple être placée sous les vêtements) pour maintenir ses performances.

Temps d'arrêt automatique

Le coussin de massage Shiatsu est équipé d'une fonction d'arrêt automatique. L'ensemble de l'appareil s'éteint automatiquement env. 15 minutes après la première utilisation.

N'utilisez pas le coussin pendant plus de 30 minutes de suite. Il est recommandé d'éteindre le coussin de massage et de le laisser reposer (refroidir) pendant 30 minutes avant de le réutiliser. Cela prolongera la durée de vie du produit.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

1. Débranchez le coussin de massage de la prise électrique avant de le nettoyer.
2. Nettoyez avec un chiffon humide.
3. Conservez dans un endroit frais et sec.

NE PAS LAVER - NETTOYER À LA MAIN UNIQUEMENT

MISE EN GARDE CONCERNANT LES BATTERIES LI-ION

Cet appareil contient une batterie lithium-ion. La batterie doit être recyclée ou éliminée correctement. Contactez votre service local de gestion des déchets pour obtenir des informations sur le recyclage ou l'élimination des batteries.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Adaptateur : entrée : 100-240 V-50/60 Hz, sortie : DC 15 V 2,0 A.
- Type de batterie : Li-ion 2200 mAh 11,1 V.
- Autonomie de la batterie : 45 min (avec chaleur) - 2 heures (sans chaleur).
- Temps de charge de la batterie : environ 3 heures.

PLEASE CAREFULLY READ THIS MANUAL AND KEEP IT IN A SAFE PLACE

INTRODUCTION

This set contains:

- A Shiatsu pillow
- A charger
- An instruction book

INSTRUCTIONS BEFORE USE

- This appliance can be used by children aged 8 years and over and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity, or those with a lack of experience and knowledge, on condition that they receive the correct supervision or have been instructed on the safe use of the appliance and that they understand the dangers.
- Children must not play with the appliance. The appliance must not be cleaned or maintained by unsupervised children.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the supplier, an approved repair centre or any other qualified person in order to avoid any danger.
- The appliance has a hot surface.
- People sensitive to heat must exercise caution when using the appliance.
- Do not use the neck and shoulder massager if the fabric cover is damaged.
- Do not insert any object or flammable material into the neck and shoulder massager. This may lead to an electric shock, breakdown or risk of fire.
- Do not use excessive pressure during use of the neck and shoulder massager.
- Do not cover the neck and shoulder massager during use. This may cause the motor to increase in temperature and result in a breakdown or fire.
- It is normal for a certain level of noise to be heard during operation, due to the tapping function.
- Immediately stop the appliance if you experience any discomfort.
- This appliance is not intended for self-diagnosis or the self-treatment of diseases that should be treated by a qualified therapist.
- Anyone taking medication or suffering from a medical disorder must consult their doctor prior to using the appliance. Do not use this product if you feel unwell or if you are pregnant.

The manufacturer is not responsible for any damage caused by improper use.

WARNING

- ALWAYS unplug the unit from the electrical outlet immediately after using and before cleaning.
- DO NOT reach for and unit that has fallen into water. Unplug it immediately.
- An appliance should NEVER be left unattended when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before putting on or taking off parts or attachments.
- Close supervision is necessary when this unit is used by, on or near children, invalids or disables person.
- DO NOT use outdoors.
- Use this unit only for its intended use as described in this manual. DO NOT use attachment not recommended; specifically, any attachment not provided with the unit.
- DO NOT carry this unit by the supply cord or use the cord as a handle.
- NEVER operate this unit if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
- Keep cord away from heated surfaces.
- NEVER block the air opening of the unit or place it on a soft surface, such as a bed or couch, where the air opening may be blocked. Keep air opening free of lint, hair, etc.
- NEVER drop or insert any object into any opening.
- DO NOT operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- DO NOT operate under a blanket or pillow. Excessive heating can occur and cause fire, electrocution or injury to person.
- To disconnect, press on the power button, then remove plug from outlet.
- Use the heated surface carefully. It may cause serious burns. DO NOT use over insensitive skin areas or in the presence of poor circulation. The unattended use of heated by children or incapacitated persons may be dangerous.
- This product is not intended for medical use. It is intended only to provide a relaxing massage.
- Consult your doctor prior to using this product, if :
 - you are pregnant,
 - you have a pacemaker,
 - you have any concerns regarding your health.
- Not recommended for Diabetics.
- NEVER leave the unit unattended, especially if children are present.
- NEVER cover the unit when it is in operation.
- DO NOT use this product for more than 15 minutes at a time.
- Extensive use to the product could lead to the product's excessive heating and shorter life. Should this occur, discontinue use and allow the unit to cool before operating.
- NEVER use this product directly on swollen or inflamed areas or skin eruptions.
- DO NOT use this product as a substitute for medical attention.
- DO NOT use this product before bed, the massage has a stimulating effect and can delay the sleep.
- NEVER use this product while in bed.
- This product should NEVER be used by individuals suffering from any physical ailment that would limit the user's capacity to operating the controls.
- This unit should not be use by children or invalids without adult supervision.
- This appliance is no intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless a person responsible for their safety has given them supervision or instruction concerning use of the appliance.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, the manufacturer, its service agent or similarly qualified person must

replace it, in order to avoid any hazard.

- To charge the battery pack, you must use only the provided charger type.
- The electrical and magnetic fields emitted by this heated pillow may interfere with the function of a pacemaker. However, they are still well below the

limits: max. 5000V/m, magnetic field strength: max 80A/m, magnetic flux density: max. 0.1 milli tesla. Please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this heated pillow.

OPERATION

Press the Power button to start the massage and the heat function. The massage nodes light up in red when the heat is activated.

Press again to switch the rotation direction of the massage nodes.

Press again to switch off the heat.

Press again to turn off the unit completely.

CHARGING THE BATTERY PACK



Important

Fully charge the massager before first use. Do not use the massager while charging. The massager must be charged prior to initial use if the device has not been used for a long period. When battery is completely out of power, please allow it to be charged for at least 30 minutes before activate the unit again.

- To do this, insert the charger into a socket with the main voltage corresponding to the specifications on the charger.
- The battery is fully charged when the LED display of the charger turns from RED light to GREEN light (it takes approx. 3-4 hours to fully charge an empty battery pack).
- The massager should be charged at least once per year to maintain its capacity.
- Only charge the battery pack in a dry environment at normal room temperature.

NOTE



Please note that the battery pack must be protected against extreme cold (such as being placed under clothing) to maintain its performance.

Automatic switch-off time

The Shiatsu massage pillow is equipped with an automatic switch-off function. The entire device will automatically turn off approx. 15 minutes after the initial use.

Do not operate for more than 30 minutes continuously. It is recommended to turn off the massager and allow it to rest (cold) for 30 minutes before re-using. This will extend the product life.

CARE AND MAINTENANCE

1. Unplug the massager from the electrical outlet before cleaning.
2. Spot clean with a damp cloth.
3. Store in a cool, dry place.

DO NOT WASH - SPOT CLEAN ONLY

LI-ION BATTERY WARNINGS

This device contains a Lithium-ion battery. The battery must be recycled or disposed of properly. Contact your local waste management office for information on battery recycling or disposal.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Adapter: input: 100-240V-50/60Hz , output: DC 15V 2.0A .
- Battery Type: Li-ion 2200mAh 11.1V .
- Battery Life: 45min (with heat) - 2 hours (no heat).
- Battery Charge Time: Approx. 3 hours.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES. MANTENGA PARA USO FUTURO: LEA CUIDADOSAMENTE

INTRODUCTION

La caja contiene lo siguiente:

- Un dispositivo de masaje
- Un cargador
- Un libro de instrucciones

INSTRUCCIONES ANTES DE COMENZAR A UTILIZARLO

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales, mentales o mentales o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan sus peligros.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Los menores solo podrán realizar la limpieza y mantenimiento del producto bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un centro de reparación autorizado u otro personal cualificado para evitar el peligro.
- El aparato posee una superficie caliente.
- Las personas sensibles al calor deben tener cuidado al utilizar el aparato.
- No utilice el masajeador cervical si la funda de tela está dañada.
- No introduzca ningún objeto o material inflamable en el masajeador cervical. Esto puede provocar descargas eléctricas, fallos o peligro de incendio.
- No ejerza una presión excesiva mientras utiliza el masajeador cervical.
- No cubra el masajeador cervical durante el funcionamiento. Esto puede provocar un aumento de la temperatura del motor y causar un fallo o un incendio.
- Es normal que se oiga un cierto nivel de ruido durante el funcionamiento debido a la función de golpeteo.
- Detenga el aparato inmediatamente si siente alguna molestia.
- Este aparato no está diseñado para el autodiagnóstico o autotratamiento de enfermedades que requieren tratamiento por parte de un proveedor de atención médica cualificado.
- Cualquier persona que esté tomando medicamentos o padezca alguna afección médica debe consultar a su médico antes de usar el aparato. No use este producto si no se siente bien o si está embarazada.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso indebido del aparato.

- SIEMPRE desenchufe la unidad de la toma de corriente inmediatamente después de usarla y antes de limpiarla.
- NO intente alcanzar una unidad que se haya caído al agua. Desconéctela de inmediato.
- Un aparato NUNCA debe dejarse desatendido cuando está enchufado. Desenchúfelo de la toma de corriente cuando no lo utilice y antes de poner o quitar piezas o accesorios.
- Es necesaria una estrecha supervisión cuando esta unidad es usada por, en o cerca de niños, inválidos o personas discapacitadas.
- NO utilice el producto al aire libre.
- Utilice esta unidad solo para el uso previsto, tal como se describe en este manual. NO utilice un accesorio no recomendado; en particular, cualquier accesorio no suministrado con la unidad.
- NO transporte esta unidad por el cable de suministro ni use el cable como asa.
- NUNCA use esta unidad si tiene un cable o enchufe dañado, si no funciona correctamente, si se ha caído o dañado, o si se ha caído al agua.
- Mantenga el cable alejado de las superficies calientes.
- NUNCA bloquee la abertura de aire de la unidad ni la coloque en una superficie blanda, como una cama o un sofá, donde la abertura de aire pueda quedarse bloqueada. Mantener la abertura de aire libre de pelusas, pelo, etc.
- NUNCA deje caer o inserte ningún objeto en ninguna abertura.
- NO utilice el aparato cuando se utilicen productos de aerosol (spray) o cuando se administre oxígeno.
- NO utilice el aparato bajo una manta o almohada. Puede producirse un calentamiento excesivo y provocar incendios, electrocución o lesiones a las personas.
- Para desconectar el aparato, presione el botón de encendido y luego retire el enchufe de la toma de corriente.
- Use la superficie calentada con cuidado. Puede causar quemaduras graves. NO use el aparato sobre zonas de piel insensibles o en presencia de mala circulación. El uso desatendido de calefactores por parte de niños o personas incapacitadas puede ser peligroso.
- Este producto no está destinado para uso médico. Su único objetivo es proporcionar un masaje relajante.
- Consulte a su médico antes de usar este producto, si:
 - está embarazada,
 - lleva un marcapasos,
 - tiene alguna preocupación con respecto a su salud.
- No recomendado para diabéticos.
- NUNCA deje la unidad desatendida, especialmente si hay niños presentes.
- NUNCA cubra la unidad cuando esté en funcionamiento.
- NO use este producto durante más de 15 minutos seguidos.
- El uso prolongado del producto podría conducir al calentamiento excesivo del producto y a una vida útil más corta. Si esto ocurre, interrumpa el uso y permita que la unidad se enfríe antes de volverla a poner en funcionamiento.
- NUNCA use este producto directamente sobre zonas hinchadas o inflamadas o erupciones cutáneas.
- NO use este producto como sustituto de la atención médica.
- NO use este producto antes de acostarse, el masaje tiene un efecto estimulante y puede retrasar el sueño.
- NUNCA use este producto mientras esté en la cama.
- Este producto NUNCA debe ser utilizado por personas que sufren alguna dolencia física que limitaría la capacidad del usuario para manejar los controles.

- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin experiencia o conocimientos, a menos que estén bajo supervisión o si una persona responsable de su seguridad les ha proporcionado instrucciones relativas a la utilización del aparato.

- Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o

personas cualificadas similares para evitar peligros.

- Para cargar la batería, debe usar solo el tipo de cargador proporcionado.

- Los campos eléctricos y magnéticos emitidos por esta almohada térmica pueden interferir con la función de un marcapasos. Sin embargo, todavía están muy por debajo de los límites: máx. 5000V/m, intensidad del campo magnético: máx. 80A/m, densidad de flujo magnético: máx. 0,1 mili tesla. Consulte a su médico y al fabricante de su marcapasos antes de usar esta almohada térmica.

OPERATION

Pulse una vez el botón Encendido/Apagado para comenzar el masaje con calor. Los nodos de masaje giratorios se iluminan en rojo cuando se activa el calor.

Vuelva a pulsar para cambiar la dirección de rotación de los nodos de masaje.

Vuelva a pulsar para apagar la función de calefacción.

Vuelva a pulsar para apagar completamente el dispositivo.

CARGA DE LA BATERÍA



Importante

Cargue completamente el masajeador antes del primer uso. No use el masajeador mientras se esté cargando. El masajeador debe cargarse antes del uso inicial si el dispositivo no se ha utilizado durante un período prolongado. Cuando la batería esté completamente agotada, deje que se cargue durante al menos 30 minutos antes de volver a activar la unidad.

- Para ello, inserte el cargador en un enchufe con el voltaje principal correspondiente a las especificaciones del cargador.

- La batería está completamente cargada cuando la pantalla LED del cargador cambia de luz ROJA a luz VERDE (se tarda aproximadamente 3-4 horas en cargar completamente una batería vacía).

- El masajeador debe cargarse al menos una vez al año para mantener su capacidad.

- Cargue la batería solo en un entorno seco a temperatura ambiente normal.

NOTA



Tenga en cuenta que la batería debe estar protegida contra el frío extremo (como cuando se coloca debajo de la ropa) para mantener su rendimiento.

Tiempo de apagado automático

La almohada de masaje Shiatsu está equipada con una función de apagado automático. Todo el dispositivo se apagará automáticamente aprox. 15 minutos después del uso inicial.

No haga funcionar el producto durante más de 30 minutos seguidos. Se recomienda apagar el masajeador y dejar que descanse (se enfríe) durante 30 minutos antes de volver a usarlo. Esto extenderá la vida del producto.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

1. Desenchufe el masajeador del toma de corriente antes de limpiarlo.
2. Límpielo con un paño húmedo.
3. Guárdelo en un lugar fresco y seco

NO LAVAR - SOLO LIMPIEZA SUPERFICIAL

ADVERTENCIAS ACERCA DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Este dispositivo contiene una batería de iones de litio. La batería debe ser reciclada o desechada adecuadamente. Póngase en contacto con su oficina local de gestión de residuos para obtener información sobre el reciclaje o la eliminación de baterías.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Adaptador: entrada: 100-240V-50/60Hz, salida: CC 15V 2,0A.
- Tipo de batería: iones de litio de 2200mAh 11,1V.
- Duración de la batería: 45 minutos (con calor) - 2 horas (sin calor).
- Tiempo de carga de la batería: aprox. 3 horas.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES. BEWAAR VOOR LATER GEBRUIK: LEES DE INSTRUCTIES AANDACHTIG

ONDERDELEN

Das Set enthält:

- Massage-apparaat
- Oplade
- Handleiding

WAARSCHUWING

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of zonder ervaring of kennis, als ze goed worden begeleid of als ze instructies hebben gekregen over hoe ze het apparaat veilig kunnen gebruiken en als de risico's in kwestie worden begrepen.
 - Kinderen mogen niet spelen met dit apparaat. De reiniging en het onderhoud mag niet zonder toezicht worden uitgevoerd door kinderen.
 - Als de voedingskabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een geautoriseerd servicecentrum of gekwalificeerde personen om gevaar te vermijden.
 - Het apparaat heeft een verwarmd oppervlak.
 - Personen die gevoelig zijn voor warmte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het apparaat.
 - Gebruik het massagekussen niet als de stoffen bekleding beschadigd is.
 - Steek geen brandbare voorwerpen of materialen in het massagekussen voor de nek. Dit kan leiden tot elektrische schokken, storingen of brandgevaar.
 - Oefen tijdens het gebruik geen hoge druk uit op het massagekussen
 - Dek het massagekussen niet af tijdens het gebruik. Dit kan leiden tot een verhoging van de motortemperatuur en storingen of brand veroorzaken.
 - Het is normaal dat er tijdens het gebruik geluid te horen is door de massage zelf.
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit als u zich ongemakkelijk voelt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor zelfdiagnose of de eigen behandeling van ziekten die door een gekwalificeerde zorgverlener moeten worden behandeld.
 - Personen die medicijnen gebruiken of een medische aandoening hebben, moet een arts raadplegen voordat ze het apparaat gebruiken. Gebruik dit apparaat niet als u zich niet goed voelt of wanneer u zwanger bent.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door verkeerd gebruik.

- Trek de eenheid **ALTIJD** uit het stopcontact onmiddellijk na gebruik en voor de reiniging.
- Pak een eenheid die in het water is gevallen **NIET** met de handen vast. Trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- Een apparaat mag **NOOIT** zonder toezicht worden gelaten als het op de stroom is aangesloten. Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en voordat er onderdelen of accessoires worden verwijderd.
- Strikt toezicht is noodzakelijk als dit apparaat wordt gebruikt door, op of in de buurt van kinderen of personen met een handicap.
- **NIET** buiten gebruiken.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het beoogde gebruik dat wordt beschreven in deze handleiding. Gebruik **GEEN** niet aanbevolen accessoires; met name geen accessoires die niet met het apparaat zijn meegeleverd.
- Houd het apparaat **NIET** vast bij de voedingskabel en gebruik de kabel niet als handgreep.
- Gebruik het apparaat **NOOIT** als de kabel of stekker beschadigd is, niet correct werkt, of als deze is gevallen of beschadigd, of in water is gevallen.
- Houd de kabel uit de buurt van verwarmde oppervlakken.
- **Blokkeer NOOIT** de ventilatie-opening van het apparaat en plaats het niet op een zacht oppervlak, bijv. een bed of bank, waar de ventilatie-opening afgedekt zou kunnen worden. Houd de ventilatie-opening vrij van pluïsjes, haren, enz.
- **Steek NOOIT** voorwerpen in een opening van het apparaat.
- **NIET** gebruiken waar aerosolen (sprays) worden gebruikt of waar zuurstof wordt toegediend.
- **NIET** gebruiken onder een deken of kussen. Het apparaat kan oververhit raken en er brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel kunnen het gevolg zijn.
- Om het apparaat los te koppelen, drukt u op de aan/uit-knop en trekt u vervolgens de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik het verwarmde oppervlak voorzichtig. Het kan ernstige brandwonden veroorzaken. **NIET** gebruiken op ongevoelige huidzones of bij slechte bloedcirculatie. Gebruik van het verwarmde apparaat door kinderen of personen met een handicap is mogelijk gevaarlijk.
- Dit product is niet bestemd voor medisch gebruik. Het is uitsluitend bestemd voor ontspannende massages.
- Raadpleeg uw arts voordat u dit product begint te gebruiken, indien :
 - u zwanger bent,
 - u een pacemaker draagt,
 - u zich zorgen maakt over uw gezondheid.
- Niet aanbevolen voor diabetici.
- Laat het apparaat **NOOIT** zonder toezicht, met name als er kinderen aanwezig zijn.
- Dek het apparaat **NOOIT** af wanneer het wordt gebruikt.
- Gebruik dit product **NIET** langer dan 15 minuten zonder onderbreking.
- Overmatig gebruik van het product kan oververhitting veroorzaken en de levensduur verkorten. Als dit het geval is, het gebruik stopzetten en het apparaat laten afkoelen voor gebruik.
- Gebruik dit product **NOOIT** direct op gezwollen of ontstoken huid of op huidandoeningen.
- Gebruik dit product **NIET** als vervanging voor een medische behandeling.
- Gebruik dit product **NIET** voordat u naar bed gaat; de massage heeft een stimulerend effect en kan het inslapen bemoeilijken.
- Gebruik het product **NOOIT** in bed.

- Dit product mag NIET worden gebruikt door personen die lijden aan een fysieke aandoening die de vaardigheid van de persoon voor het bedienen van het apparaat kan verminderen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met een handicap zonder toezicht.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of zijn geschoold in het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht op kinderen en laat ze niet met het apparaat spelen.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een service-monteur van de fabrikant of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Om het accupack op te laden, mag u uitsluitend het meegeleverde type oplader gebruiken.
- De elektromagnetische velden die worden veroorzaakt door dit verwarmde kussen kan de werking van een pacemaker verstoren. Deze liggen echter ver onder de toegestane maximale waarden: max. 5000V/m; sterkte van het magnetische veld: max. 80A/m, magnetische fluxdichtheid: max. 0,1 milli tesla. Raadpleeg uw arts en de fabrikant van uw pacemaker voordat u dit verwarmde kussen gebruikt.

GEBRUIK

Druk één keer op de aan/uit-knop om de warmtemassage te starten. De roterende massageballen lichten rood op wanneer de warmte wordt geactiveerd.

Druk nogmaals op de knop om de draairichting van de massageballen te veranderen.

Druk nogmaals op de knop om de warmtefunctie uit te schakelen.

Druk nogmaals op de knop om het apparaat volledig uit te schakelen.

HET ACCUPACK OPLADEN



Belangrijk

Laad het massagekussen volledig op voor het eerste gebruik. Gebruik het massagekussen niet tijdens het opladen. Het massagekussen moet worden opgeladen voor het eerste gebruik als het apparaat gedurende lange tijd niet is gebruikt. Als de accu volledig leeg is, moet deze minstens 30 minuten lang worden opgeladen vooraleer het apparaat opnieuw wordt ingeschakeld.

- Steek hiervoor de oplader in een stopcontact met een spanning die overeenkomt met de specificaties op de oplader.
- De accu is volledig opgeladen als de led-display van de oplader van ROOD in GROEN licht verandert (het opladen van een leeg accupack duurt ca. 3-4 uur).
- Het massagekussen moet minstens eenmaal per jaar worden opgeladen om de capaciteit te behouden.
- Laad het accupack alleen op in een droge omgeving bij kamertemperatuur.

OPMERKING



Het accupack moet worden beschermd tegen extreme koude (bijvoorbeeld door het onder kleding te plaatsen) om het vermogen te behouden.

Automatische uitschakeltijd

Het shiatsu-massagekussen is uitgerust met een automatische uitschakelfunctie. Het volledige apparaat wordt ca. 15 minuten na het eerste gebruik uitgeschakeld.

Gebruik het niet langer dan 30 minuten continu. Wij bevelen u aan om het massagekussen uit te schakelen en gedurende 30 minuten te laten rusten (afkoelen) voor het volgende gebruik. Zo gaat het product langer mee.

ZORG EN ONDERHOUD

1. Trek de stekker van het kussen uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen.
2. Verwijder vlekken met een vochtige doek.
3. Bewaar op een koele, droge plek

NIET WASSEN - ALLEEN KLEINE ZONES REINIGEN

WAARSCHUWING LI-ION-ACCU

Dit apparaat bevat een lithium-ion-accu. De accu moet worden gerecycled of op de juiste wijze worden afgevoerd. Neem contact op met uw gemeente of containerpark voor informatie over het recyclen en afvoeren van accu's.

TECHNISCHE DATEN

- Adapter: input: 100-240V-50/60Hz, output: DC 15V 2.0A.
- Accutype: Li-ion 2200mAh 11.1V.
- Werking accu: 45 min. (met verwarming) - 2 uur (zonder verwarming).
- Laadtijd accu: ca. 3 uur.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES. MANTENHA O USO FUTURO: LEIA CUIDADOSAMENTE

INTRODUÇÃO

A caixa contém:

- Um dispositivo de massagem
- Um carregador
- Um livro de instruções

INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos de 8 anos de idade e por pessoas com limitações físicas, sensoriais, mentais ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou lhes tenha sido dado orientações sobre a utilização segura do aparelho incluindo os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem qualquer supervisão.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por um serviço de assistência técnica autorizado ou por pessoas igualmente habilitadas para evitar qualquer perigo.
- O aparelho tem uma superfície aquecida.
- As pessoas sensíveis ao calor devem ter cuidado quando utilizarem o aparelho.
- Não utilize o aparelho de massagem cervical se a capa de tecido estiver danificada.
- Não introduza objetos nem materiais inflamáveis no aparelho de massagem cervical. Pode provocar um choque elétrico, uma avaria ou um risco de incêndio.
- Não exerça demasiada pressão durante a utilização do aparelho de massagem cervical.
- Não tape o aparelho de massagem cervical durante o funcionamento. Pode provocar uma subida da temperatura do motor e resultar numa avaria ou incêndio.
- É normal ouvir um determinado nível de ruído durante o funcionamento do aparelho devido à função de batida.
- Pare o aparelho de imediato se sentir desconforto.
- Este aparelho não se destina ao autodiagnóstico nem ao tratamento por iniciativa própria de doenças que devem ser tratadas por um prestador de cuidados habilitado.
- As pessoas que tomam medicamentos ou sofrem de doenças, devem consultar o seu médico antes de utilizarem o aparelho. Não utilize o produto se não se sentir bem ou se estiver grávida.

O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por uma má utilização do aparelho.

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

- Desligue SEMPRE a unidade da tomada elétrica imediatamente após a sua utilização e antes de a limpar.
- NÃO agarre uma unidade que tenha caído na água. Desligue-a de imediato.
- Um aparelho NUNCA deve ser deixado sem vigilância quando está ligado. Retire-o da tomada quando não estiver a ser utilizado, e antes de colocar ou retirar peças ou acessórios.
- A utilização desta unidade por crianças (ou se estiver perto destas) e por pessoas portadoras de invalidez ou deficiência, deve ser realizada sob supervisão atenta.
- NÃO utilizar ao ar livre.
- Utilize esta unidade apenas para o fim a que se destina, conforme descrito neste manual. NÃO utilize acessórios não recomendados; especificamente, qualquer acessório não fornecido com a unidade.
- NÃO transporte esta unidade pelo cabo de alimentação nem utilize o cabo como pega.
- NUNCA coloque esta unidade em funcionamento se tiver um cabo ou uma ficha danificada, não estiver a funcionar corretamente, tiver caído ou estiver danificada ou tiver caído na água.
- Mantenha o cabo afastado de superfícies aquecidas.
- NUNCA bloqueie a abertura de ar da unidade nem a coloque numa superfície macia, como uma cama ou um sofá, onde a abertura de ar pode ficar bloqueada. Mantenha a abertura de ar livre de algodão, cabelos, etc.
- NUNCA deixe cair nem insira objetos numa das aberturas.
- NÃO coloque em funcionamento num local onde estão a ser utilizadas embalagens aerossóis (spray) ou onde está ser administrado oxigénio.
- NÃO coloque a funcionar debaixo de um cobertor ou almofada. Pode aquecer demasiado e causar um incêndio, eletrocussão ou ferir alguém.
- Para desligar, pressione o botão ligar/desligar e retire a ficha da tomada.
- Utilize a superfície aquecida com cuidado. Pode causar queimaduras graves. NÃO utilize em áreas da pele com insensibilidade ou onde tiver má circulação sanguínea. A utilização do aquecimento não vigiado por crianças ou pessoas com incapacidades pode ser perigoso.
- Este produto não se destina a uso médico. Destina-se apenas a proporcionar uma massagem relaxante.
- Consulte o seu médico antes de utilizar este produto, se :
 - estiver grávida,
 - tiver um pacemaker,
 - tiver alguma preocupação relativa à sua saúde.
- Não recomendado a diabéticos.
- NUNCA deixe a unidade sem vigilância, sobretudo na presença de crianças.
- NUNCA tape a unidade quando estiver em funcionamento.
- NÃO utilize este produto por períodos de tempo superiores a 15 minutos.
- Uma utilização intensa pode levar a um aquecimento excessivo do produto e reduzir o tempo de vida útil do mesmo. Se tal acontecer, interrompa a utilização e deixe que a unidade arrefeça antes de a colocar em funcionamento.
- NUNCA utilize este produto diretamente em zonas do corpo inchadas ou inflamadas ou em erupções na pele.
- NÃO utilize este produto como substituto de tratamento médico.
- NÃO utilize este produto antes de ir dormir, a massagem tem um efeito estimulante e pode retardar o sono.
- NUNCA utilize este produto enquanto estiver na cama.

- Este produto NUNCA deve ser utilizado por pessoas que sofram de alguma doença física que limite a sua capacidade de manusear os comandos.
- Esta unidade não deve ser utilizada por crianças ou pessoas inválidas sem a supervisão de um adulto.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre o modo de utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, agente autorizado ou pessoal qualificado para evitar quaisquer riscos.
- Para carregar a bateria, deve utilizar apenas o tipo de carregador fornecido.
- Os campos elétricos e magnéticos emitidos por esta almofada aquecida podem interferir na função de um pacemaker. No entanto, continuam bem abaixo dos limites: máx. 5000 V/m, intensidade do campo magnético: máx 80 A/m, densidade do fluxo magnético: máx. 0,1 mT. Consulte o seu médico e o fabricante do pacemaker antes de utilizar esta almofada aquecida.

FUNCIONAMENTO

Prima uma vez o botão Ligar/Desligar para iniciar a ação da massagem com calor. As esferas de massagem rotativas acendem a vermelho quando o calor está ativado.

Prima novamente para alterar o sentido de rotação das esferas de massagem.

Prima novamente para desligar a função de aquecimento.

Prima novamente para desligar o dispositivo.

CARREGAR A BATERIA



Importante

Carregue totalmente a bateria antes da primeira utilização. Não utilize o massajador enquanto estiver a carregar. O massajador deve ser carregado antes da primeira utilização, caso o dispositivo não tenha sido utilizado durante um longo período de tempo. Quando a bateria estiver totalmente sem carga, deixe-a carregar pelo menos durante 30 minutos antes de voltar a ativar a unidade.

- Para o fazer, introduza o carregador numa tomada com a tensão principal correspondente às especificações do carregador.
- A bateria está totalmente carregada quando o ecrã LED do carregador muda de luz VERMELHA para VERDE (uma bateria vazia demora cerca de 3-4 horas a carregar por completo).
- O massajador deve ser carregado pelo menos uma vez por ano para manter a sua capacidade.
- Carregue a bateria apenas num ambiente seco e à temperatura ambiente normal.

NOTA



A bateria deve ser protegida do frio extremo (por ex., colocar debaixo de roupa) para manter o seu desempenho.

Desliga-se automaticamente

A almofada de massagem Shiatsu está equipada com uma função em que se desliga automaticamente. O dispositivo desliga-se automaticamente aprox. 15 minutos após o uso inicial.

Não ultrapassar 30 minutos de funcionamento contínuo. Recomenda-se desligar o massajador e ter um período de descanso (arrefecer) durante 30 minutos antes de voltar a ser usado. Irá ajudar a prolongar a vida útil do produto.

TRATAMENTO E MANUTENÇÃO

1. Desligue o massajador da tomada elétrica antes de o limpar.
2. Retire a nódoa com um pano húmido.
3. Guarde num local seco e fresco

NÃO LAVAR - APENAS LIMPEZA DE NÓDOAS

ADVERTÊNCIAS SOBRE BATERIAS DE IÕES DE LÍTIO

Este dispositivo contém uma bateria de iões de lítio. A bateria deve ser reciclada ou eliminada de forma correta. Entre em contato com o gabinete local de gestão de resíduos para obter informações sobre reciclagem ou eliminação de baterias.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Carregador: entrada: 100-240 V-50/60 Hz, saída: CC 15 V 2,0 A.
- Tipo de Bateria: Iões de lítio 2200 mAh 11,1 V.
- Vida útil da bateria: 45 min. (com aquecimento) - 2 horas (sem aquecimento).
- Tempo de carregamento da bateria: aprox. 3 horas.

Nature & Découvertes
11 rue des Etangs Gobert
78000 Versailles (France)
www.natureetdecouvertes.com
N°service client : +33(O)1 8377 0000



Conforme aux normes européennes.
Compliant with European standards.
Conforme con las normas europeas.
Conform de geldende Europese normen.
Em conformidade com as normas europeias.



Ce produit est destiné pour un usage en intérieur uniquement.
This product is intended for indoor use only.
Este producto está previsto para un uso exclusivo en interiores.
Dit product is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.
Este produto destina-se apenas a ser utilizado no interior.



Ce produit doit être collecté par une filière spécifique et ne doit pas être jeté dans une poubelle classique.
This product must be collected by a specialist service and must not be disposed of with household waste.
Este producto debe ser recolectado por un sector específico y no debe ser lanzado en un contenedor convencional.
Dit product moet op een specifieke manier worden opgehaald en mag niet in een traditionele vuilnisbak worden gegooid.
Este produto deve ser coletado por um setor específico e não deve ser jogado em um recipiente convencional.